

# 獲授勳章人士 / 實體

## *Galardoados*

中國銀行股份有限公司  
澳門分行

*Banco da China, Limitada  
Sucursal de Macau*

利馬

*Viriato Manuel Pinheiro de Lima*

中國銀行股份有限公司澳門分行，成立於1950年，70年來一直堅守“愛國愛澳”的企業文化，肩負起特區澳門元發鈔代理行等重要職責。一直以來，在支持澳門經濟發展、維護地區金融穩定等方面作出貢獻。疫情期間，推出各類抗疫貸款，緩解企業及市民的經濟困難；利用其全球網絡，支援特區政府在全球採購口罩。曾獲澳門特區頒授2010年度工商功績勳章。

**Banco da China, Limitada Sucursal de Macau** foi fundada em 1950, e ao longo dos 70 anos, tem mantido a cultura organizacional de “amar a Pátria e amar Macau” e assumido responsabilidades importantes, nomeadamente a de banco emissor de notas em circulação na RAEM. Contribuiu, desde sempre, para o desenvolvimento económico de Macau e para a defesa da estabilidade do sector financeiro na região. Durante a pandemia, lançou diversos planos de empréstimo para combate à pandemia, como forma de atenuar as dificuldades económicas sentidas pelas empresas e pelos cidadãos; através da rede mundial, apoiou o Governo na aquisição de máscaras em todo o mundo, dando o seu contributo na garantia do fornecimento de máscaras aos residentes de Macau. Foi galardoada com a Medalha de Mérito Industrial e Comercial da RAEM do Ano 2010.

利馬，自1993年起直至退休期間先後出任原普通管轄法院法官、合議庭主席和院長，澳門特區成立後一直擔任終審法院法官的職務。其不但對維持特區成立前後的司法機關的正常運作，確保司法權平穩過渡以及協助終審法院行使國家賦予特區的終審權作出重要貢獻；對推動特區在民事訴訟法律方面進行重大修訂，對本地司法官員及法律專業人員培訓等工作亦貢獻良多。

**Viriato Manuel Pinheiro de Lima**, desde 1993 até à cessação de funções, desempenhou sucessivamente funções de juiz, presidente de tribunal colectivo e presidente do então Tribunal de Competência Genérica, e funções de juiz do Tribunal de Última Instância após o estabelecimento da RAEM. Contribuiu significativamente não apenas para manter o normal funcionamento dos órgãos judiciais antes e depois do estabelecimento da RAEM, assegurar a transição sem sobressaltos do poder judiciário, e auxiliar o Tribunal de Última Instância para exercer o poder de julgamento em última instância conferido pelo Estado, como também para a promoção da revisão profunda da lei processual civil da RAEM e para a formação de magistrados e de profissionais de Direito locais.

**榮譽勳章** 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

*As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à RAEM, à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da RAEM.*